

上海环球金融中心
Shanghai World Financial Center





世界金融磁场 上海环球金融中心

上海环球金融中心，
101层、492米高的“垂直花园城市”，聚集城市生活的多种元素，
兼具金融中心和信息中心双重功能，并设有大型文化传媒中心。

这里吸引具备成长意识和变革魄力的商界精英，
信息与金融在此汇聚、互动。
这里汇集全球权威人士，孕育多样文化，成为影响世界的磁场。
这里诞生的磁力，可以指引一条更加美好的未来之路。

上海环球金融中心，世界金融磁场。

Global Magnet The Shanghai World Financial Center

The Shanghai World Financial Center combines a rich array of urban functions in the 101 floors of a "vertical garden city," 492m tall. Its large media center makes it a nexus where information flows and financial services intersect.

The magnetism generated by this intersection makes the Shanghai World Financial Center especially attractive to people and businesses focused on growth and transformation. Here, where information and finance merge, interact and generate new magnetic currents, influential leaders gather, new cultural trends are born. The magnetic fields that they generate reshape the world around us. Here you find the compass that points the way to the future.

The Shanghai World Financial Center is a global magnet in every sense of the term.

「グローバルマグネット」 上海環球金融中心

上海環球金融中心は、様々な都市機能を集積、複合させた、地上101階、高さ492mの「垂直の庭園都市」。大規模なメディアセンターをその中に抱く、情報センターでもある金融センターです。

その磁力が、成長や変化への意志を持つ人やビジネスを引きつける。情報と金融という2つの潮流が流れ込み、交わり、新たな磁力の流れをつくる。インフルエンサーたちが集い、多様な文化を生み、世界へ影響を与える磁場になる。さらにはコンパスとして、より良い未来への進路を示す。

上海環球金融中心は、強力なマグネット[磁石]のような存在になりたいと思います。



世界的金融中心 陆家嘴金融贸易中心区

THE FINANCIAL CENTER OF THE WORLD

LUJIAZUI FINANCE AND TRADE ZONE CENTER



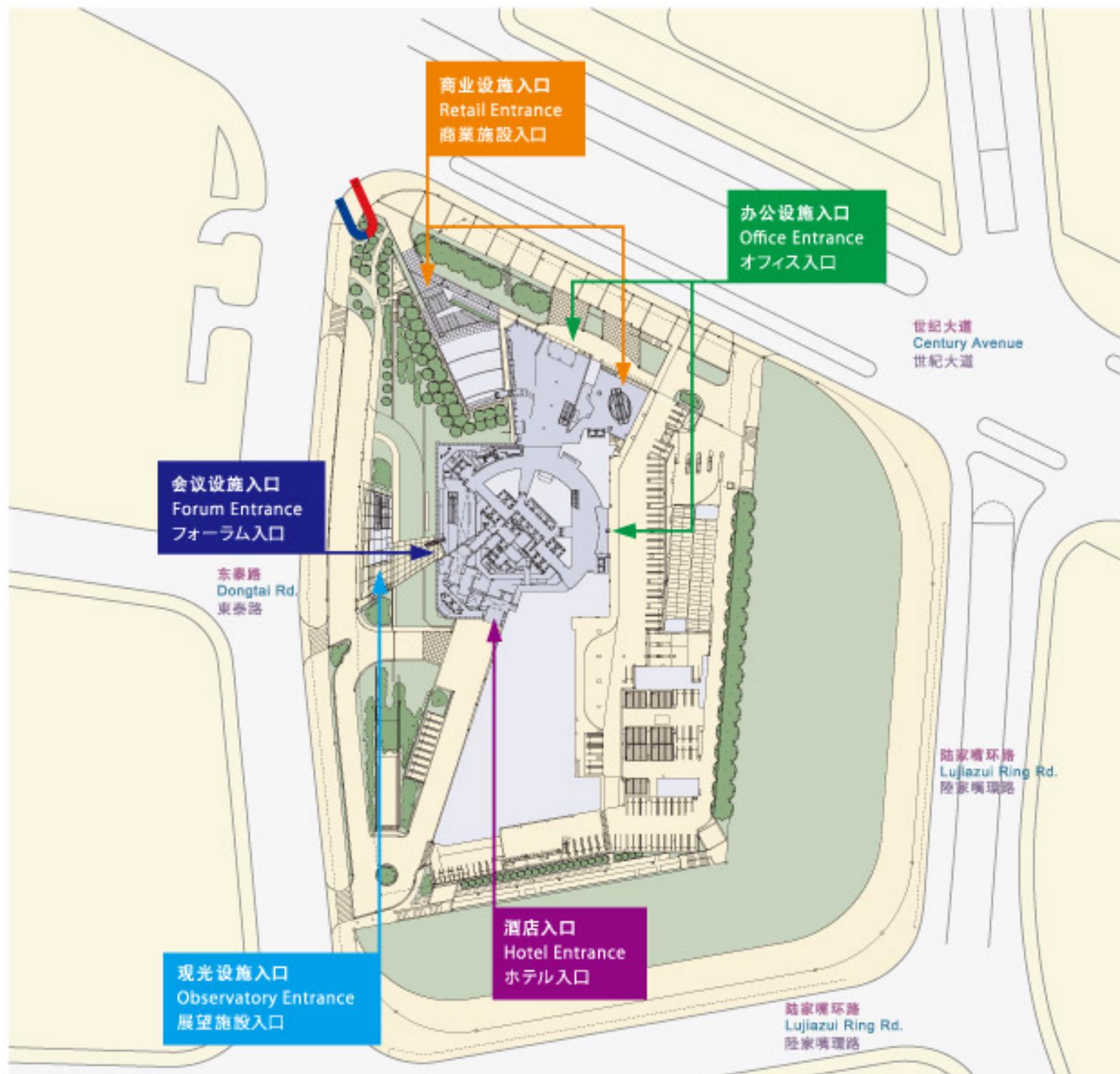
上海浦东新区陆家嘴金融贸易中心区
Lujiazui Finance and Trade Zone Center, Pudong New Area, Shanghai
上海浦东新区陆家嘴金融贸易中心区

飞速发展的上海牵引着中国经济的增长,上海浦东新区陆家嘴金融贸易区中心区作为中国政府主导的国家开发项目,于上世纪90年代初开始为建立国际金融中心而开发。在大约1.7平方公里的区域内集聚着上海证券交易所和各国的金融机构、办公楼、酒店、购物中心、国际会议中心以及公共绿地和住宅,集约了金融中心的必备功能。

With its rapid expansion, Shanghai has emerged as an engine of economic growth in China. In particular, under the initiative of the Chinese government, the Lujiazui Finance and Trade Zone Center of the Pudong New Area has been a key re-development site since the early 1990s, with plans to turn the area into a leading world-class financial center. Covering some 1.7 square kilometers in area, the Lujiazui Finance and Trade Zone Center continues to grow as a city within a city, in which the functions and facilities of a financial center—including the Shanghai Stock Exchange, offices for overseas financial institutions and foreign-owned companies, hotels, shopping centers, international conference halls, and a verdant living environment—are all closely integrated.

中国経済の牽引役として発展著しい上海。その中でも、世界の金融センターとすべく、1990年代初頭より、政府主導の元に国家プロジェクトとして開発が進む上海浦东新区、陸家嘴金融貿易区中心区。約1.7km²に及ぶこのエリアには、上海証券取引所を始め、各国金融機関や外資系オフィスの集積、ホテル、ショッピングセンター、国際会議場、緑豊かな住環境など、金融センターとして必要な機能がコンパクトに集約された街として成長を続けています。

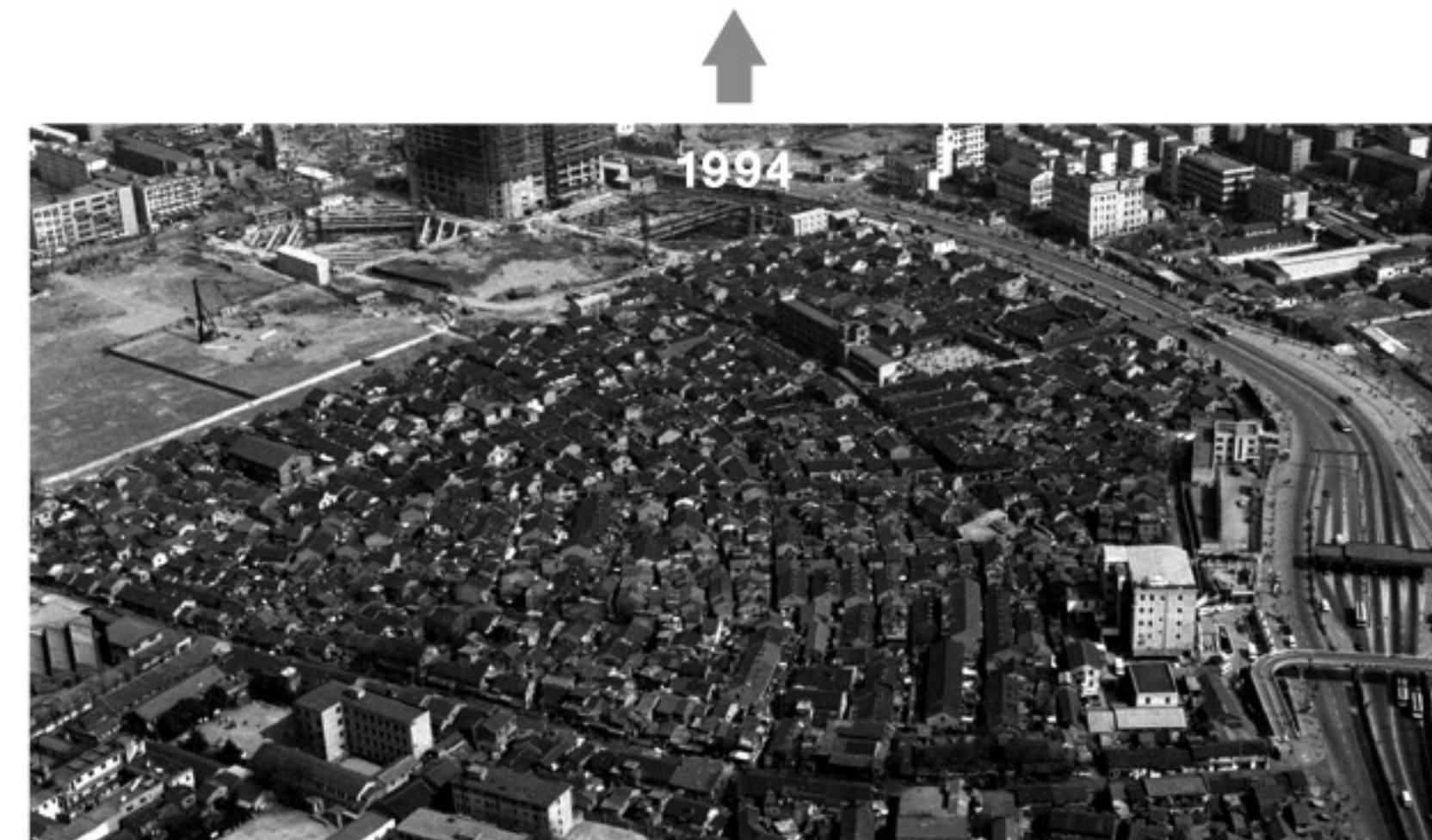
上海城区图 / Central Shanghai / 上海市街地



陆家嘴金融贸易中心区

LUJIAZUI FINANCE AND TRADE ZONE CENTER

陸家嘴金融貿易中心区



1990	1993	1994	1998	2000	2003	2008	2010
中国国务院通过 上海浦东开发决议	浦东新区成立	东方明珠广播 电视塔竣工	上海森茂大厦 (现恒生银行大厦)	浦东国际机场 建成通航	世纪大道 建成通车	磁悬浮列车 开始试营运	上海环球金融中心 竣工
Chinese State Council Resolution to Launch Shanghai Pudong Development	The founding of Pudong New Area	Completion of Oriental Pearl TV Tower	Completion of Shanghai Senmao Building (Hang Seng Bank Tower)	Opening of Pudong International Airport	Completion of Century Avenue	Initial run of Shanghai's high speed Maglev Train	Expo 2010 Shanghai China
中国国务院による 上海浦东開発決議	浦東新区成立	東方明珠 TV塔完成	上海森茂国際大厦 (現名称: 恒生銀行 大厦) 竣工	浦东国际机场 建成通航	世纪大道開通 (幅員100m)	リニア モーターカー 運転開始	上海万博開催 上海環球金融中心 竣工

流经上海市中心的黄浦江将上海分成两个地区，西面称为浦西地区，东面称为浦东地区，陆家嘴金融贸易中心区位属浦东地区。

自1990年起浦东地区被列为国家重点开发项目，森大厦株式会社于1993年起着手研讨在该区域中的项目开发。

并于1994年决定了开发内容。1998年上海森茂国际大厦(现名: 恒生银行大厦)建成使用，作为跨国公司云集的顶级建筑，

获得了好评。森大厦株式会社运用恒生银行大厦开发运营的经验，

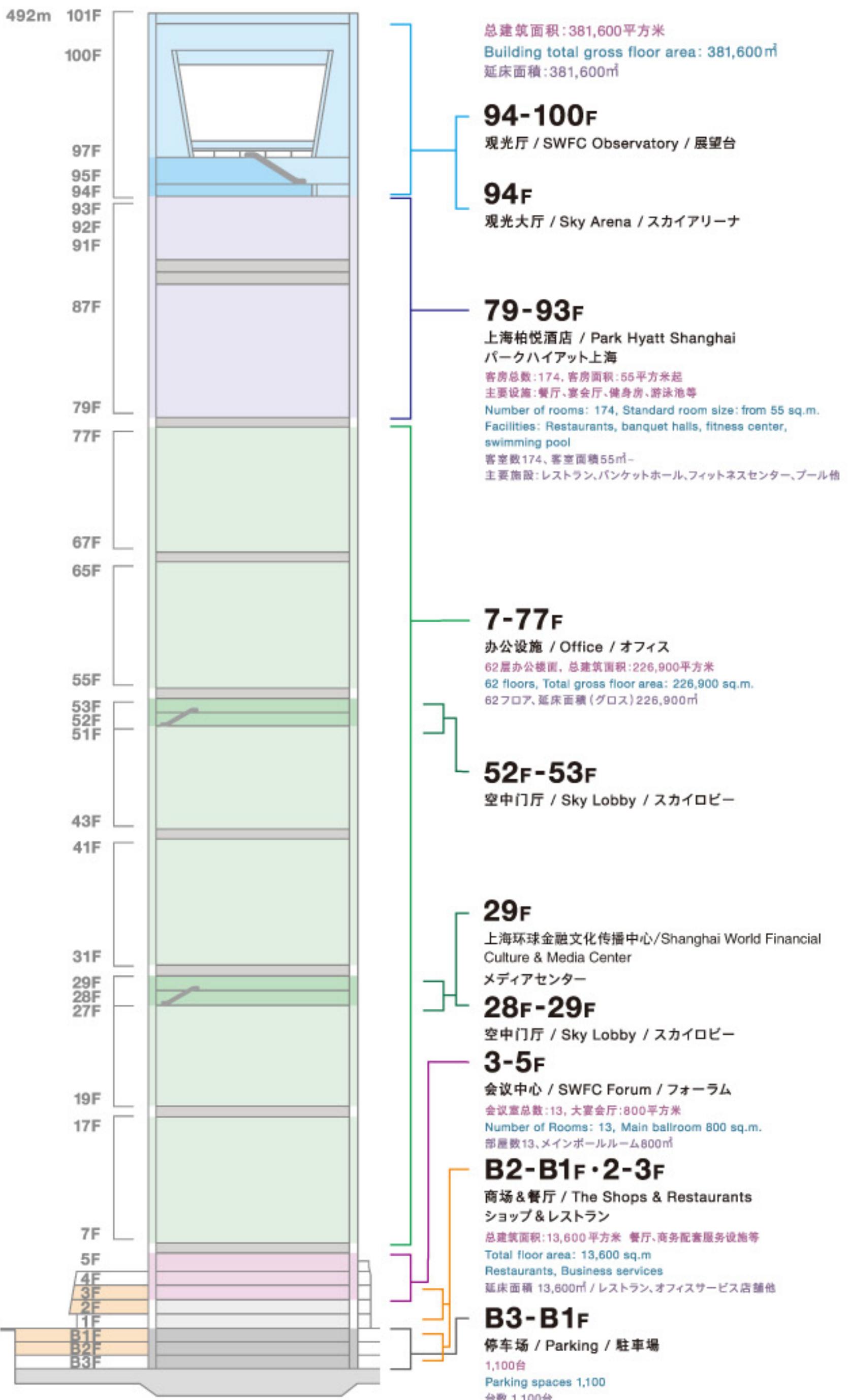
建造了达到二十一世纪国际标准的上海环球金融中心，现已于2008年竣工开张。

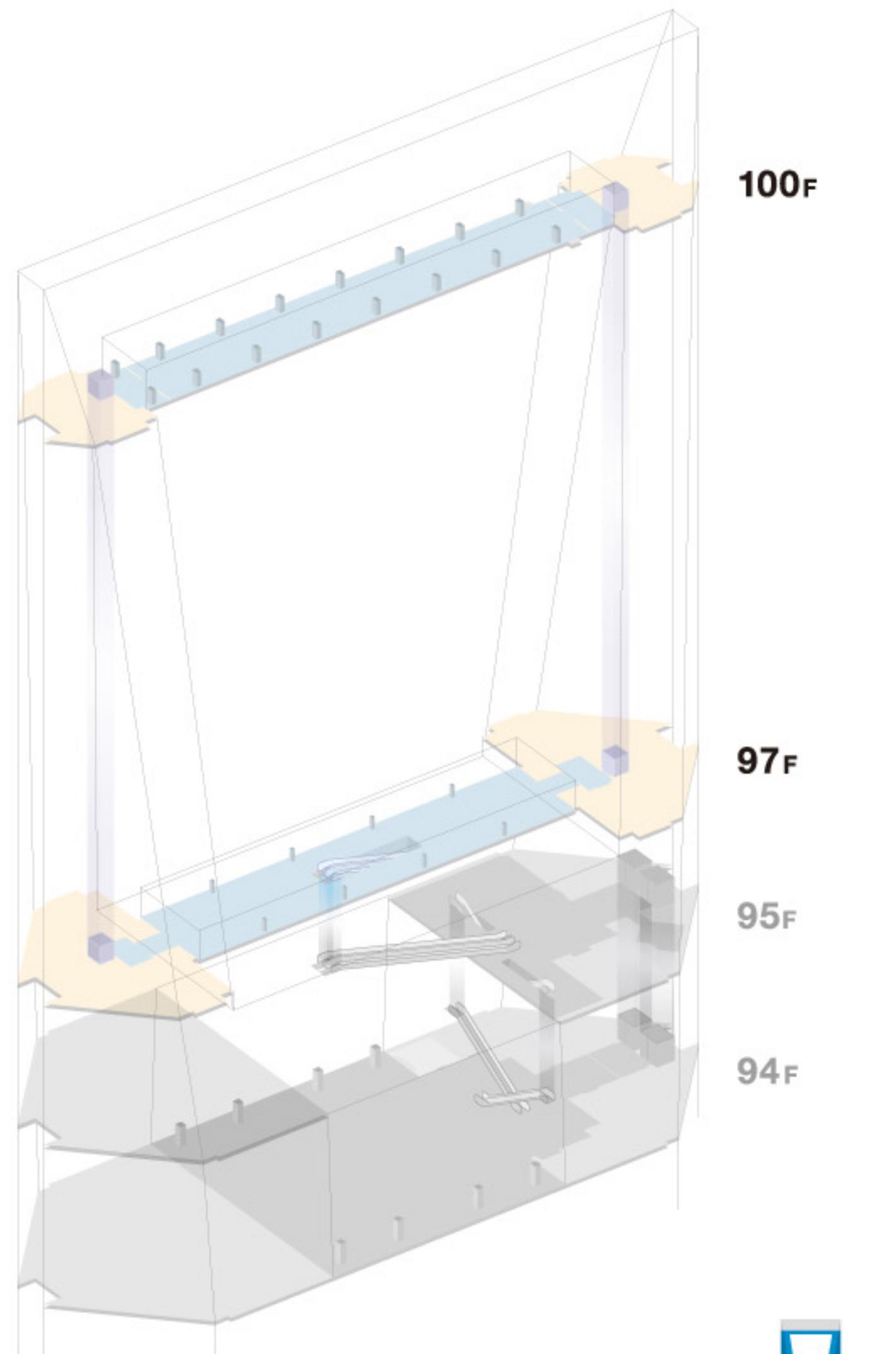
Flowing through the center of the city, the Huangpu River divides Shanghai into the Puxi District to the west and the Pudong District to the east, with the Lujiazui Finance and Trade Zone being located in the latter area. In 1990, the Chinese government launched the development of the Pudong District as a national project. Subsequently, in 1993, Mori Building began its initial development considerations for the area, with the final decision to proceed being made in 1994. The Shanghai Senmao International Building (currently the Hang Seng Bank Tower) opened in 1998 and is now recognized as a high-grade office tower housing numerous global companies. Making ideal use of its know-how in property development and management, augmented by its success with the Hang Seng Bank Tower Project, Mori Building has finished the work on the Shanghai World Financial Center, which showcases a new global standard for the 21st century. The building was open in 2008.

上海市は市の中心部を流れる黄浦江を挟み、西側が浦西地区、東側が浦东地区と呼ばれており、

陸家嘴金融貿易中心区は浦东地区に属しています。浦东地区は、1990年に国家プロジェクトとして開発が始まり、森ビルは1993年に当エリアでの開発検討に着手、1994年に事業決定を行いました。

1998年には上海森茂国際大厦(現名称: 恒生銀行大厦)がオープン。グローバル企業が集積するトップグレードの建物としての評価を獲得しました。そして、恒生銀行大厦での開発、運営ノウハウを生かし、二十一世紀のグローバルスタンダードを誇るビルとして、上海環球金融中心が誕生しました。

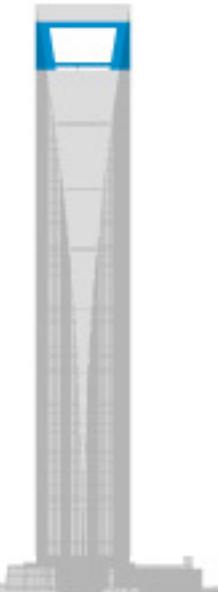


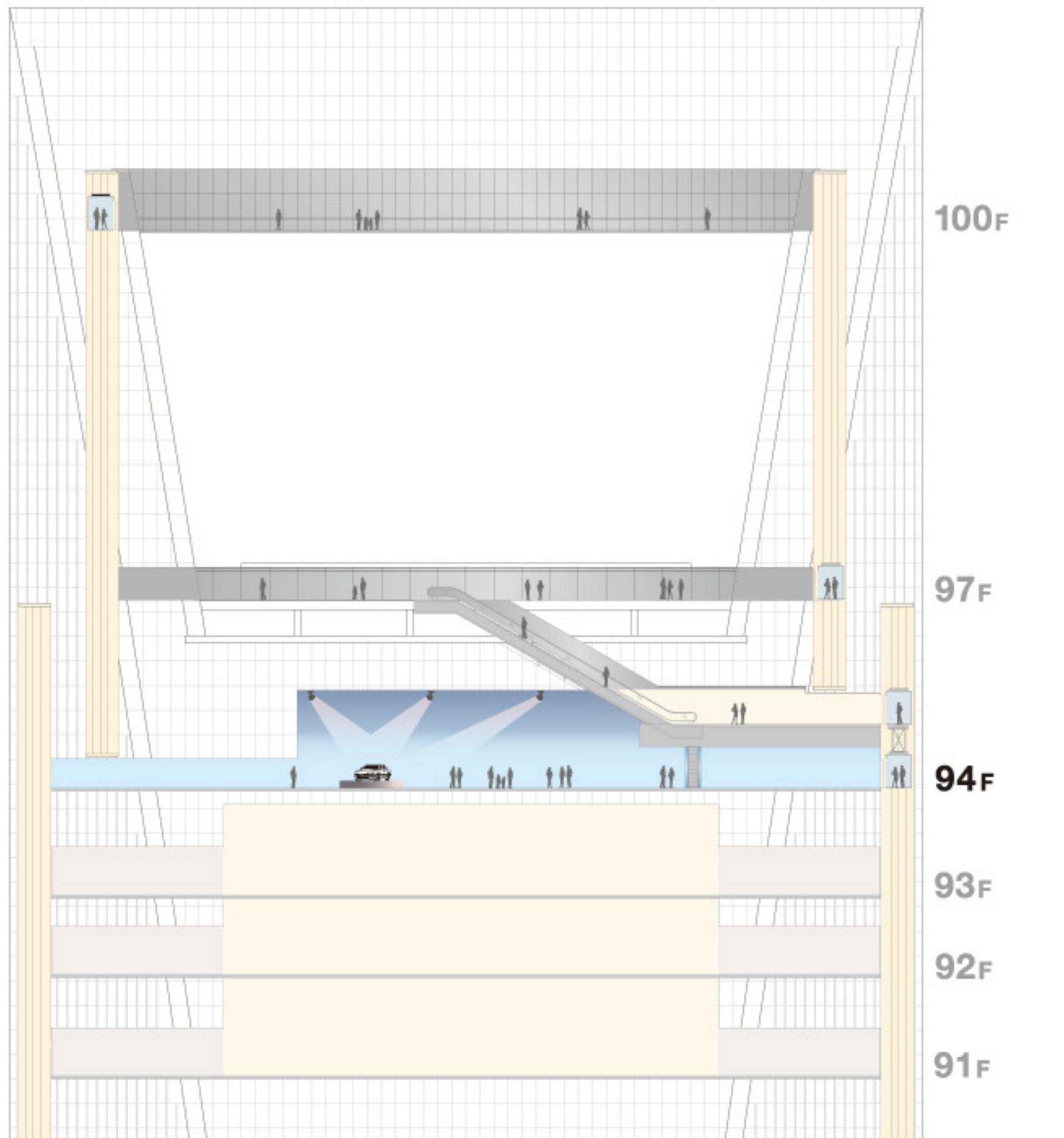


地上474米, 100层。在这里诞生了世界最高的观景设施。

Soaring 474 meters above the ground, the 100th floor observation deck provides a spectacular view of downtown Shanghai and the Huangpu Pu River below.

地上474メートル。100階。上海環球金融中心の最頂部に位置するのが、世界で一番高い場所にある展望台です。





能举办各种庆典展示活动，力争成为带给人们憧憬和期待的场所。

The perfect spot for urban celebrations, where there will always be something happening in the sky above Shanghai.

都市の祝祭の場として、94階に誕生する天空のアリーナ。

「上海の空では常に何かが起きている」と言われるような場所になることを目指しています。

View from 94th floor





2008年9月，凯悦国际酒店集团的顶级品牌“柏悦”在中国登陆。上海柏悦酒店作为世界最高的酒店之一闪亮问世。
79层至88层的酒店客房，总数为174间，客房顶棚平均高度为3.1米，客房面积从55平方米起。
从所有客房均可欣赏黄浦江和浦东的壮丽景致，并向每一位宾客提供世界最高水准的设备和细致入微的服务。

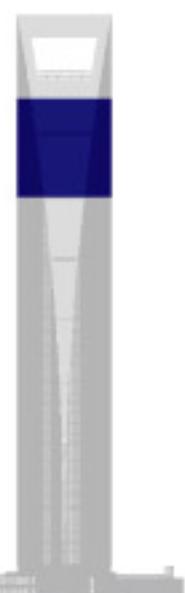
The most exclusive Hyatt Hotels and Resorts brand, Park Hyatt, is renowned internationally for intimate, residential accommodations, exceptional interior design and gracious personalised service.
Park Hyatt Shanghai opened in September 2008 as one of the highest hotels in the world.
To preserve the Hyatt product quality, level of service and attention to detail, the number of guestrooms at Park Hyatt Shanghai has purposely been limited to just 174 on the 79th to the 88th floors.
Each room features views over the Huangpu River and Pudong, and the standard rooms measure from 55sqm and include a ceiling of average height of 3.1m, the most generous in the city.

上海環球金融中心の79階から93階には、ハイアット ホテルズ アンド リゾーツのトップブランドである「パーク ハイアット」が位置しています。標準的な客室の広さはスイートルーム並みの55㎡を誇り、全客室から黄浦江と浦東の壮大な景色を楽しむことができると共に、お客様一人一人に世界最高水準の設備ときめ細やかなパーソナルサービスを提供します。

Park Hyatt Shanghai floors

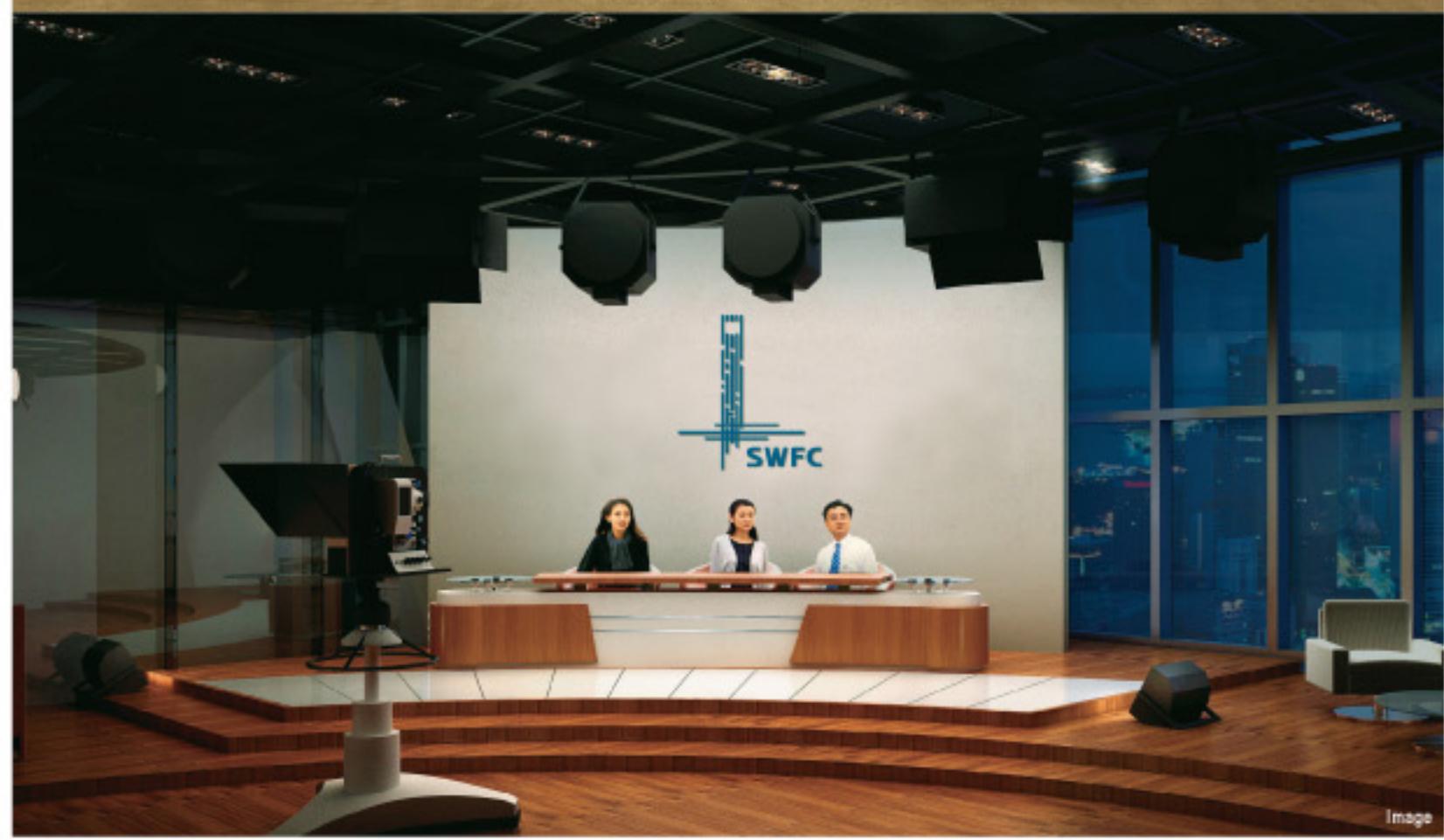
93F	Exclusive residential dining and meeting rooms
92F	100 Century Avenue Bars: Music Room with a resident DJ and Shanghai Lounge
91F	Show kitchen restaurant serving Western, Chinese and Japanese cuisines
90F	
89F	
88F	Suite rooms
87F	Hotel lobby, Living Room, Dining Room, Pantry, Chef's Table and Bar
86F	Private dining and meeting rooms
85F	Infinity pool, Tai-Chi courtyard and the studio of wellness, Suite rooms
84F	
83F	
82F	
81F	
80F	
79F	Guest rooms

客房面积: 55平方米起 客房数: 174间
Standard room area: Approx:from 55sqm
Number of rooms: 174
客室面積: 55㎡~ 客室數: 174



上海环球金融文化传播中心 / SHANGHAI WORLD
FINANCIAL CULTURE & MEDIA CENTER /
メディアセンター

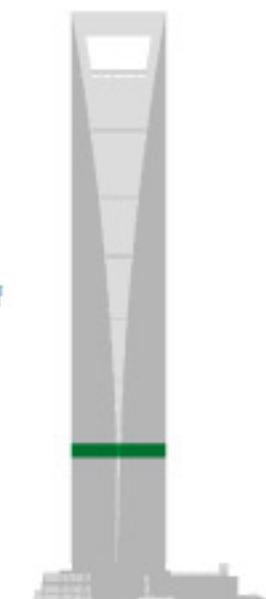
29F



上海环球金融文化传播中心已成为先端信息汇聚传播的信息港。
由电视演播厅室、多功能新闻发布厅、汇聚传媒领域精英的高规格会所等构成，
在汇聚和传播先端信息的同时，也是信息及文化交流的理想设施。

The Shanghai World Financial Culture & Media Center serves as a key hub and waypoint for the very latest information. With facilities including television studios, meeting spaces, and a luxurious lounge where key media members meet, the Shanghai World Financial Culture & Media Center serves as a venue for the lively communication of information and cultural exchange and as a focal point where the latest in news and information is both transmitted and gathered.

国際金融センターでは最先端の情報が行き交います。
メディアセンターは、記者会見を始め、様々なイベントに対応できる
マルチスペース、TVスタジオ、メディアに携わるキー・パーソンが集うハイクラスなラウンジ等で構成され、
最先端の情報を受発信するとともに、活発な情報・文化交流の場となります。



空中门厅 / SKY LOBBY / スカイロビー

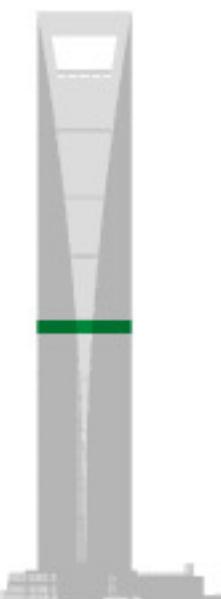
28-29F
52-53F



预定设置能提高金融中心功能的各项配套设施，汇聚世界各国美食的高级会所和SPA等。
金融名流在此相遇交流，产生新的创意，另外这里也是向世界发布金融经济相关信息的最佳场所。

With modern facilities and amenities, the sky lobby offers tenants more than just a shuttle elevator transfer spot. Part executive club part wellness salon, it brings together business leaders from around the world in one invigorating location.

オフィスロビーであると共に、金融センターとしての機能を高める施設、
世界各国の食が集うエグゼクティブクラブやウェルネスサロンなど、
コミュニケーションによる創造を生み出し、世界に向けて情報発信を行うことのできる場所となる予定です。

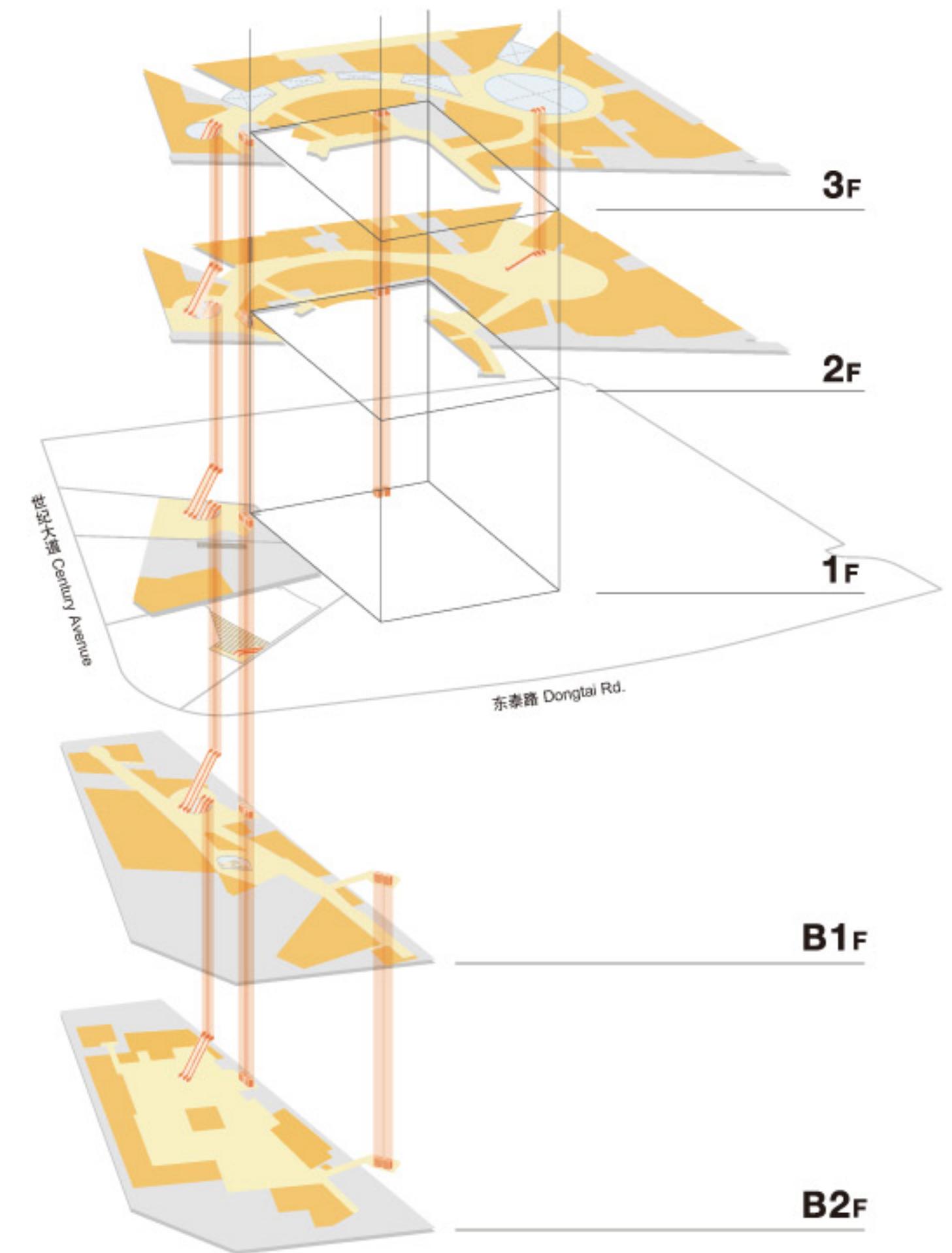




由先进的设备、高标准的设计以及灵活的空间构成的会议设施，
可承办各种规模的会议、研讨会及活动。这里已成为国际交流与信息发送的平台。

Visitors will find modern, flexible, and aesthetically pleasing conference and
meeting facilities for events large and small.
The conference center is an ideal location for corporate and media events.

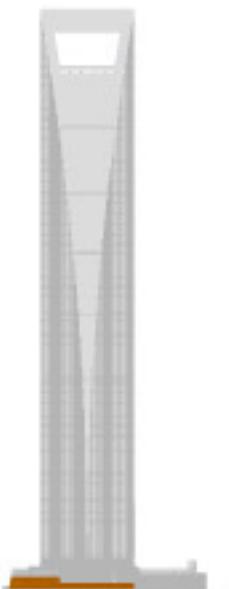
様々な規模のコンベンション、セミナー、イベントに対応できる先進的なインフラ、
高いスペック、柔軟な空間構成。国際的な交流と情報発信の場となります。



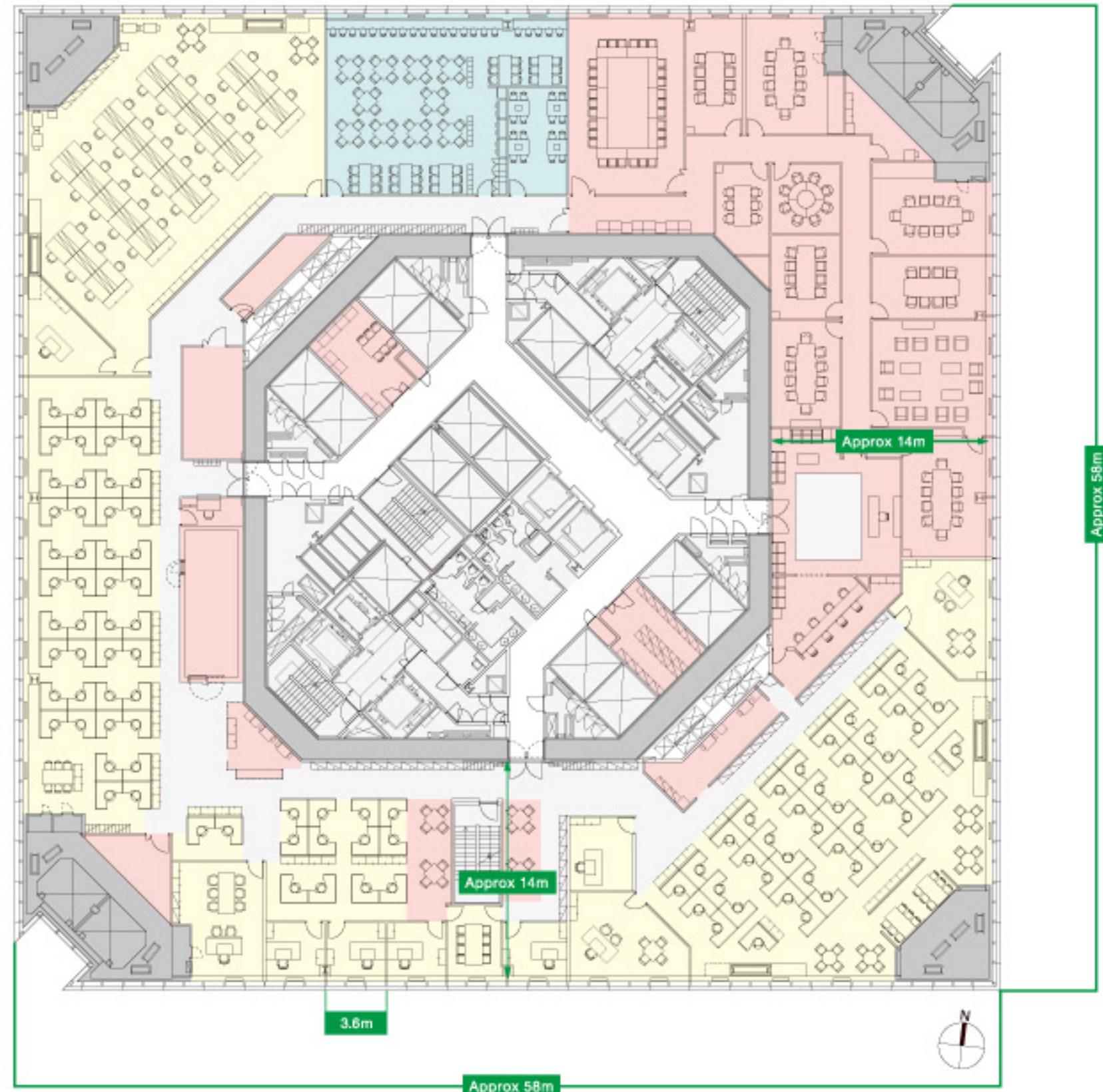
适合各种商务场合的餐厅、咖啡吧，从各方面服务于金融界人士，并为跨国企业作为品牌战略网点，提供信息发布的空间。

This single location provides a diverse range of support for key financial players and creators, with facilities such as restaurants, cafes, and bars suited to a wide range of business needs and communication spaces to serve as facilities for implementing the brand strategies of global firms.

様々なビジネスシーンで活用できるレストラン、カフェ・バー、グローバル企業のブランド戦略拠点としての情報発信スペースなどを始め、金融プレーヤーや知的生産層の活動をワンストップで多様にサポートします。



标准层平面图(低层、中层) / Standard Floor Plan (Lower, Middle Floor) / 基準階平面図(低層階、中層階)

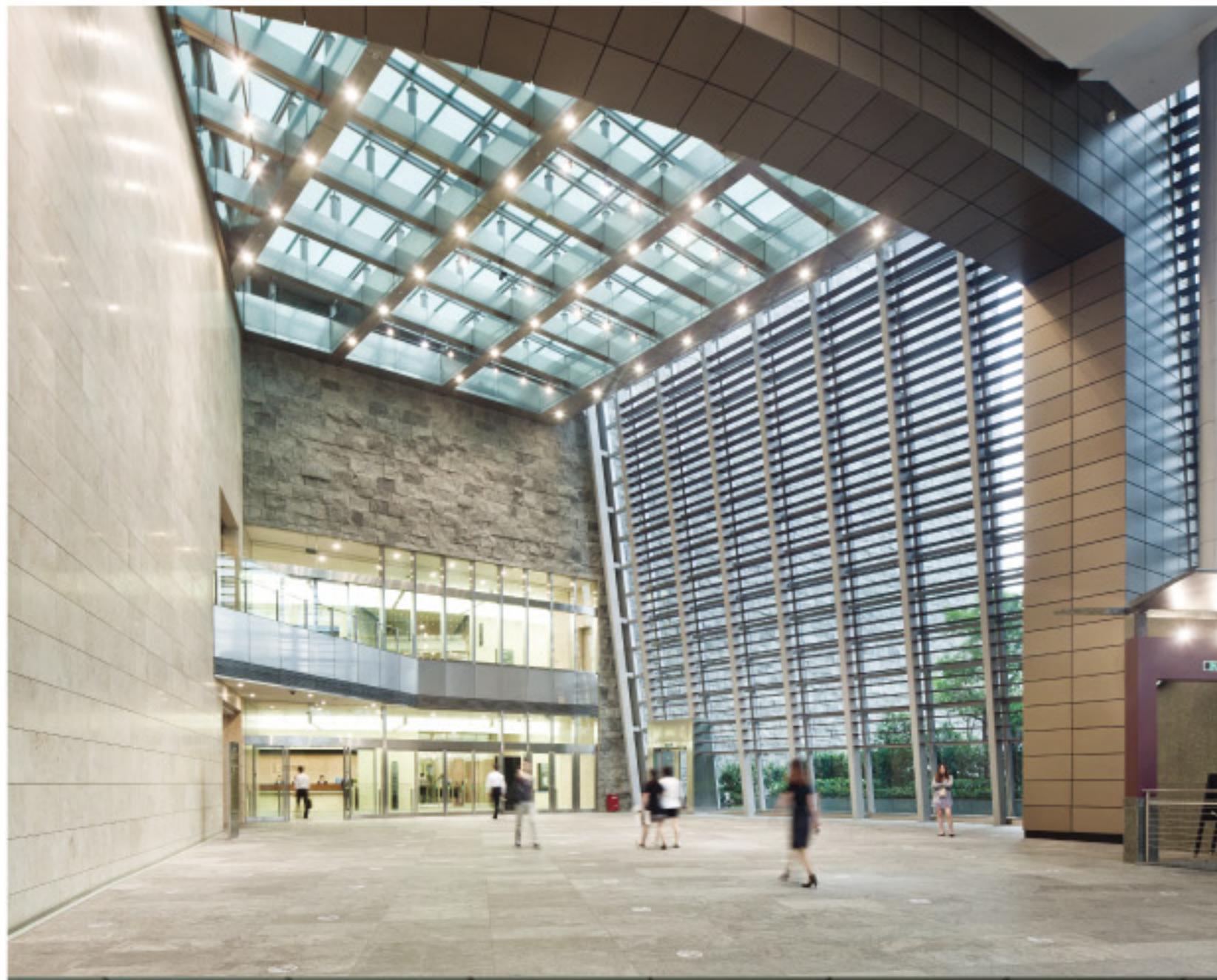
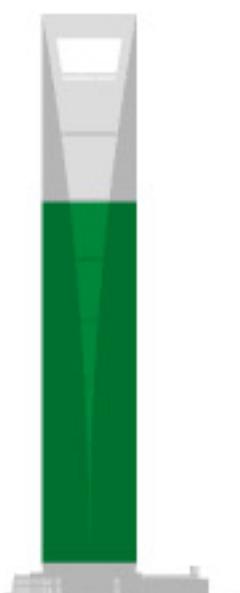


标准层建筑面积: 3,300平方米 / Standard Gross Floor Area 3,300 sq.m. / 基準階建築面積 3,300m²
标准模数 / Basic modules / 基本モジュール 3600mm×3600mm

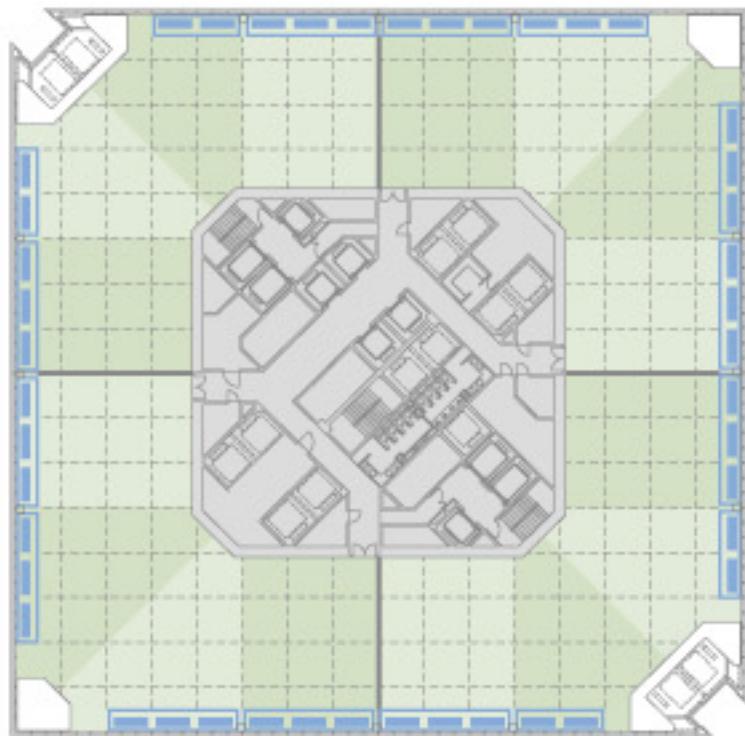
提供高标准高品质的办公空间, 体现出森大厦株式会社在服务国际金融机构,
IT企业及其它跨国公司方面的丰富经验和专业水准。
先进的办公配套设施和完善的安全保障系统为所有入住企业提供舒适安心的办公环境。

Modern and functional office floors reflect Mori's expertise and experience in providing
the best-in-class business environment for first-tier multinationals.
Comprehensive security systems and facilities that include back-up power generators,
chilled water supply, and 24-hour tenant managed air conditioning are exceptional
in every aspect of hardware and software.

多くのグローバルな金融企業や先端的IT企業をサポートしている森ビルの経験とノウハウを
ふんだんに盛り込んだ高性能なオフィス空間。国際金融センターにふさわしい設備や
セキュリティシステムも持ち、常に動き続けるビジネスを支えます。



空调系统 / Air conditioning systems / 空調システム

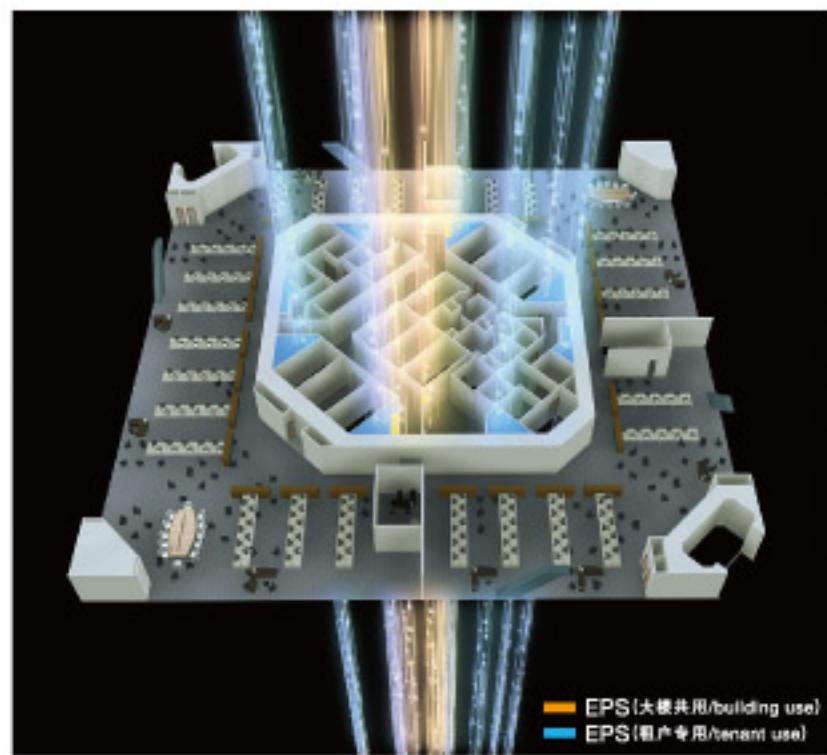


每个楼面通过4个空调机组将VAV区域划分成16个空调控制分区，分别进行空调控制。并且在每个楼层四周设有44个独立的窗边空调机单元，以便用户能更加灵活地调节温度。

Each floor is equipped with four Air-Handling Units (AHUs) allowing for division of space into 16 separate tenant controlled variable air volume (VAV) AC zones. 44 perimeter AC units offer even greater flexibility for tenants.

1フロア4つの空調機により、VAVゾーンを16ゾーンに分けた個別空調制御が可能であると共に、外周部にも44台のペリメーター空調機を設け、きめ細かな温度調節ができます。

通信基础设施 / Communications infrastructure / 通信インフラ

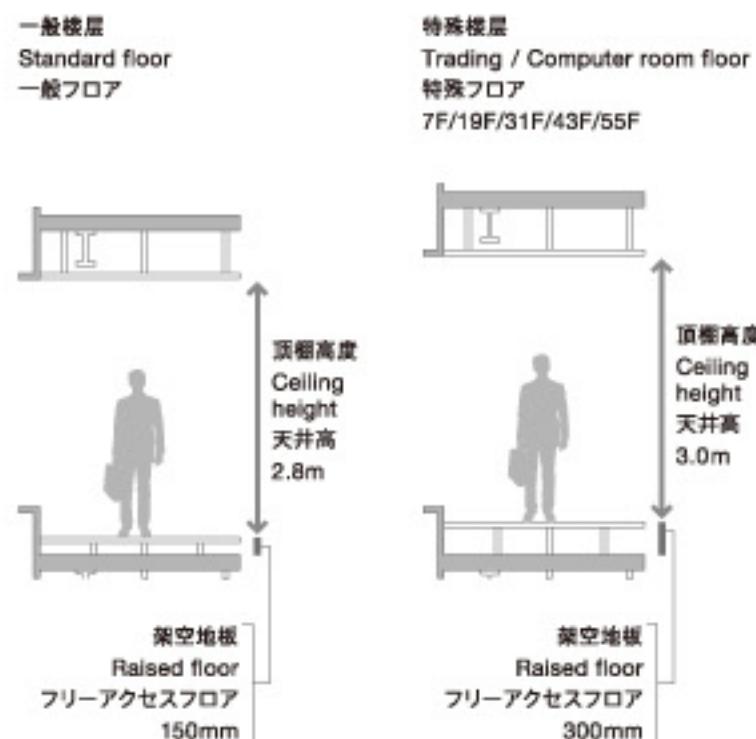


在各个楼面都备有通信基础设施，各通信公司的光缆线接通至建筑物内，可进行数据通信。另外，大楼内所有区域都可使用移动电话。

The building is connected via fiber-optic cables from various carriers. Each floor is equipped with the infrastructure to handle data communication and other needs. Mobile phones can be used in all areas of the building.

各通信会社の光ファイバーが建物内まで引込まれ、データ通信等が可能なように各フロアまでインフラ対応をしております。また、館内全域において携帯電話の使用ができます。

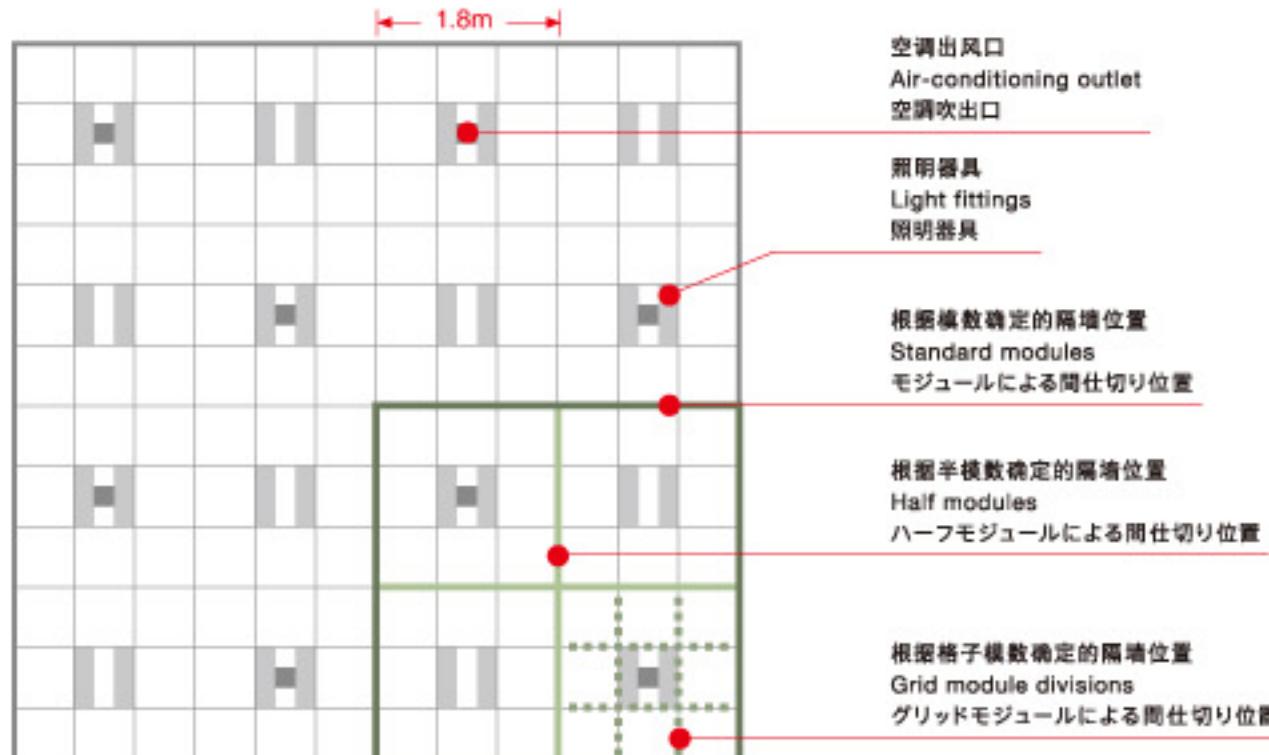
顶棚高度·系统顶棚 / Ceiling height, Grid ceilings / 天井高、グリッド型システム天井



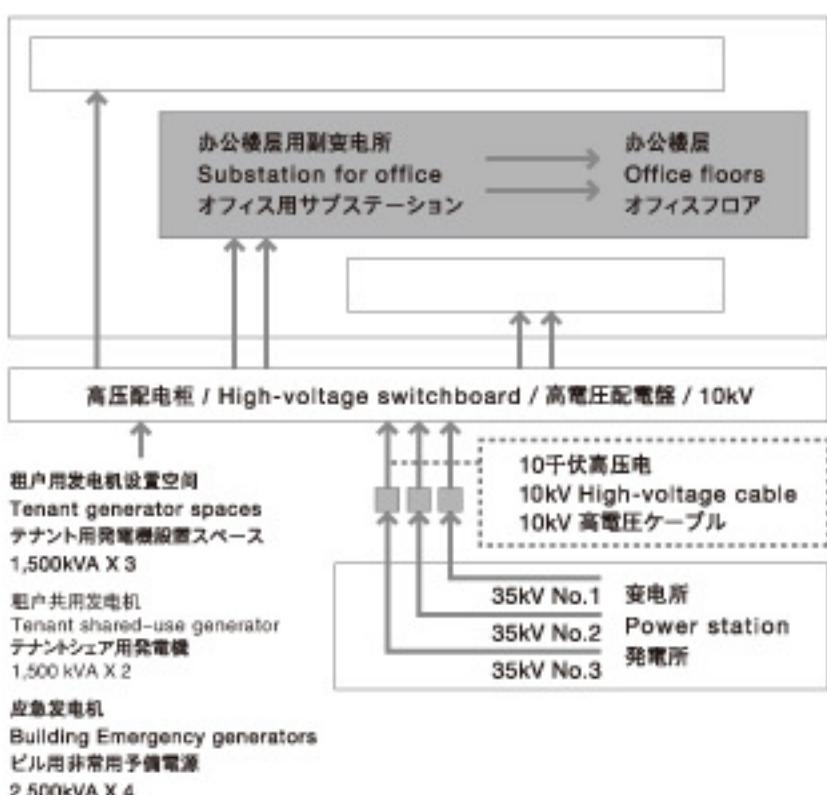
顶棚高度采用高规格的2.8米，实现了办公空间的舒适性。另外系统顶棚的采用，既提高了平面布局的灵活自由性，又可节省室内装修的工程费用。

Standard floors provide a floor to ceiling height of 2.8 meters and 15 centimeter raised floor. Designated trading floors are also available with a floor to ceiling height of 3.0 meters and 30 centimeter raised floor. The grid ceiling design maximizes layout flexibility while minimizing interior construction work.

天井高(OAフロア上の有効寸法)は、世界でもトップレベルの2.8mを確保し、快適なオフィス空間を実現。さらにグリッド型システム天井を採用し、レイアウトの自由度を向上させるとともに、内装工事費の削減を可能にします。



电力供应 / Power supply / 電力供給



通过三万五千伏三路受电系统确保稳定的电力供应。在最近的配电室内备有可供增设的预备电源。

The facility ensures a stable power supply using 35 KV 3-circuit systems. Tenant's nearest power room provides additional power capacity if needed.

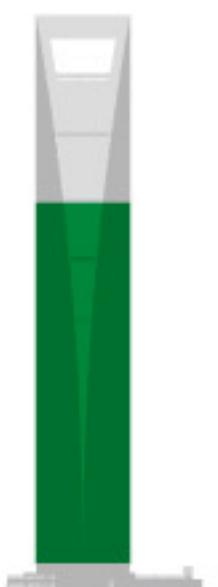
35 KV 3回線受電により安定した電源供給を確保。増設ニーズのための追加電源容量を、最寄りの電気室内に用意しています。

应急用发电 / Emergency power supply / 非常用発電

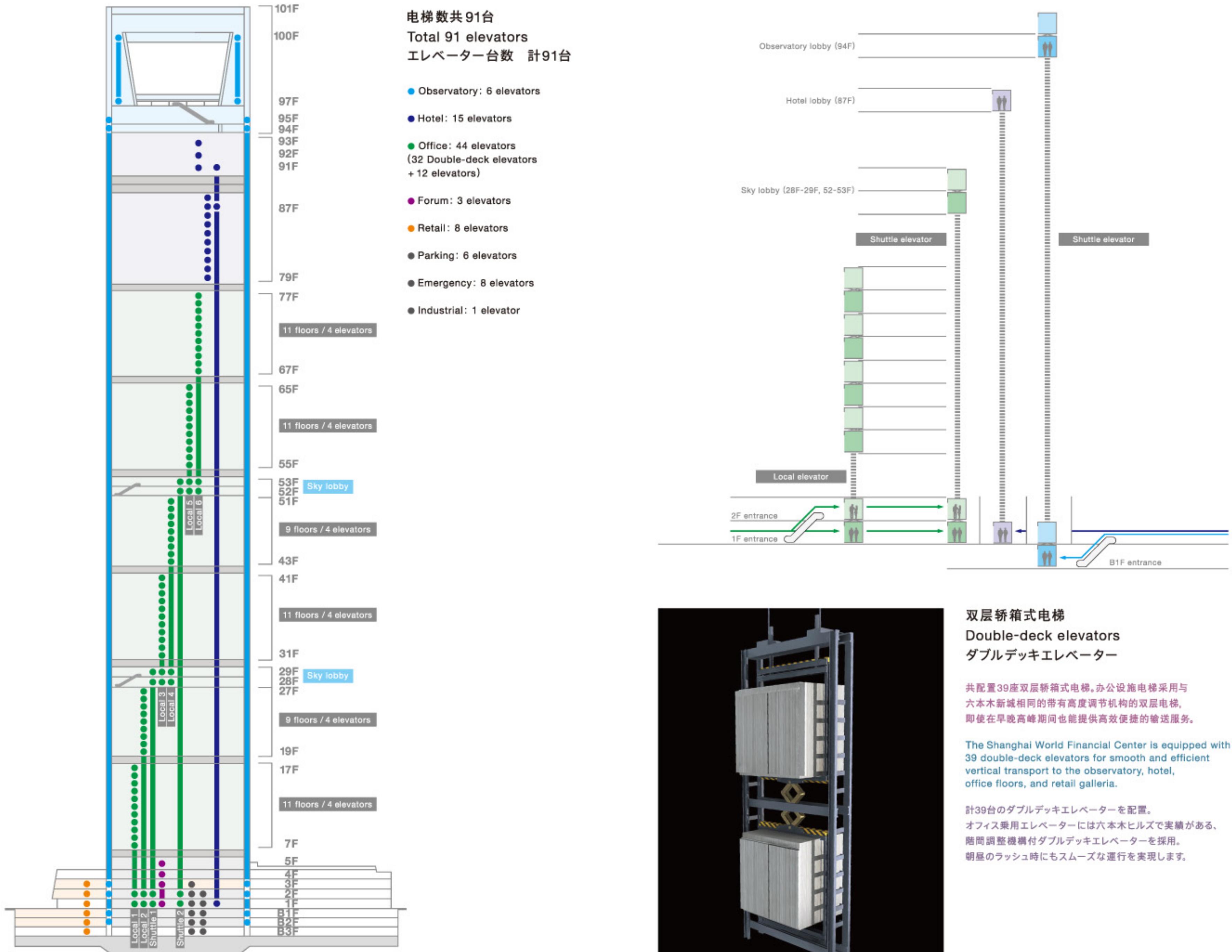
除了大楼公用的应急用发电机外，还安装了2台租户共用的1,500 kVA发电机。另外，在地下还备有3处租户用发电机设置场地。

In addition to multiple emergency back-up power generators for building services, 2 high capacity back-up generators are available for tenant shared use, provided as an optional service to tenants. Also, there are 3 locations available for tenants to install their own exclusive-use back-up power generators if required.

ビル用の非常用発電機とは別に、テナント共同利用用として1,500 kVAの発電機を2台実装。オプションにて、テナントへの供給が可能です。また、地下には1,500 kVA相当の発電機が設置可能なテナント用発電機設置スペースを3カ所用意しております。



电梯配置方案 / ELEVATOR PLAN / エレベーター構成



确保安全 / SAFETY STRUCTURE / 安全性の確保

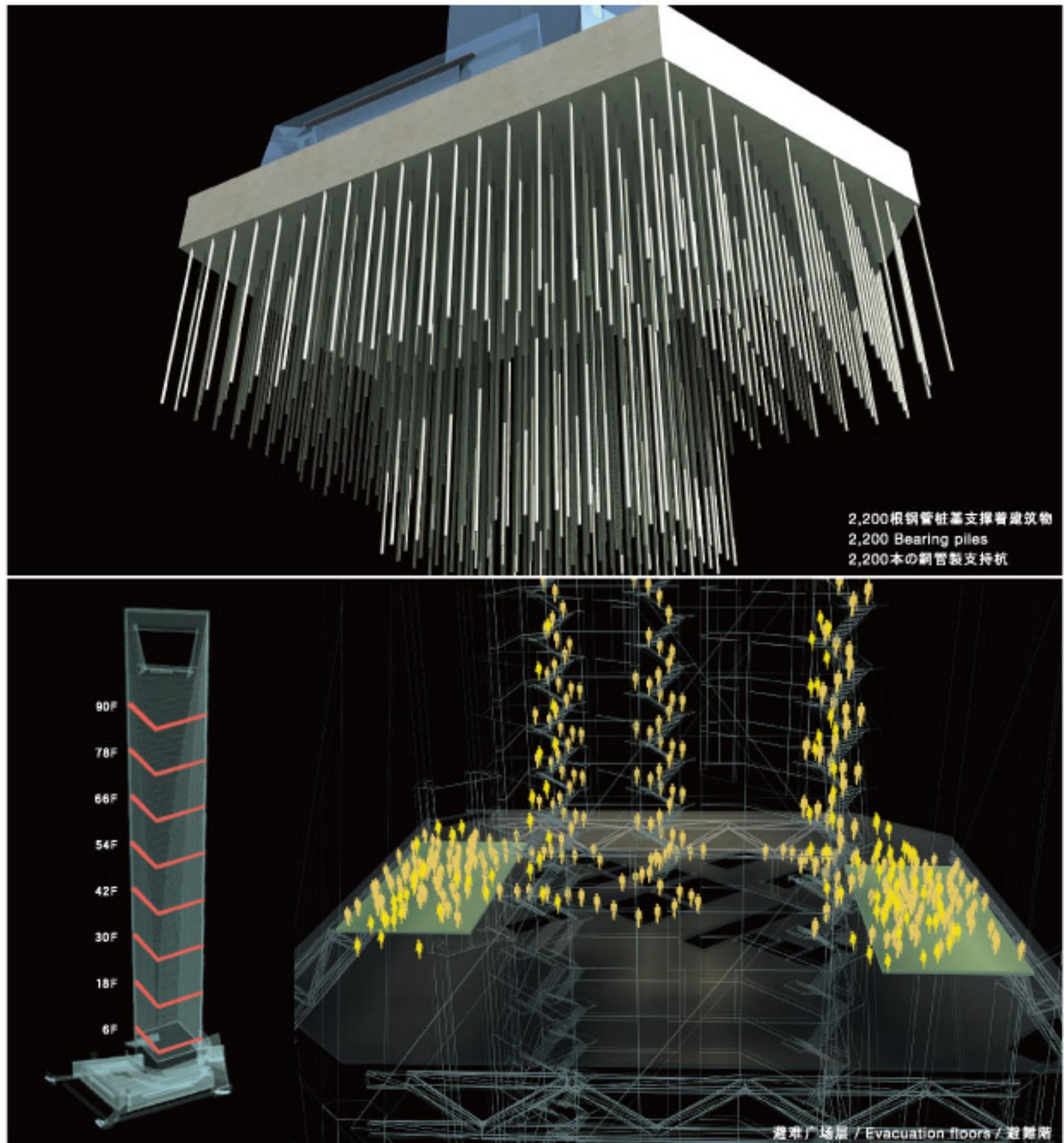


核心筒和建筑结构 Core wall & structure コアウォールとストラクチャー

由巨型的柱、桁架、斜撑组成的外部结构和内部的钢骨钢筋混凝土核心筒，以及连接双方结构体的伸臂桁架，这三个系统确保了大楼结构非同一般的抗震和抗强风性。

Dual Lateral Force system combines an exterior mega structure of composite perimeter columns with a service core constructed using SRC tubes. The result is extraordinary reliability and durability.

外周部の柱、梁、プレースから成る「外周メガストラクチャー」と、中央の「コアウォール」、そして双方の構造体を連結する「アウトリガー」の3つのシステムの組合せにより、地震や強風に対し極めて高い安全性を確保しています。



基础结构 Building structure 基礎構造

在大厦的基础部设置了由外周墙和核心墙组成的井字形“基础墙”，“基础地板”以及打入地下最深达78米的约2,200根钢管地下桩基支撑着建筑物。

The office tower features a distinctive diagonal-braced frame with exterior and core walls, with the tower's weight distributed on the mat slab. The building is additionally supported by 2,200 steel tubing bearing piles inserted up to 78 meters into the ground.

タワー基壇部に外周壁とコアウォールで構成された井桁状の「基礎壁」、「耐圧板」、そして最大で地下78mまで打ち込まれた約2,200本の鋼管製支持杭により、建物を支えています。

设置避难广场层 Evacuation floors 避難広場階の設置

作为发生灾害时的紧急避难场所，在8个楼面设置防火用“避难广场层”，并采用利用室外空气加压防燃系统，防止烟雾流入避难广场层。

Eight floors are constructed in fire protection zones to serve as tenant evacuation zone in case of emergency. These floors feature a pressurized fire-prevention system, which utilizes outside air to prevent smoke from entering the evacuation floor areas.

災害時の緊急避難場所として防火区画された「避難広場階」を8フロア設置すると共に、外気による加圧防炎システムにより、避難広場階への煙の流入を防いでいます。

确保安全 / SAFETY STRUCTURE / 安全性の確保



从安保管理和设备两个方面来确保安全

Ensuring security via both people and equipment
人と機械の両面からセキュリティを確保

在办公区域，采用最先进的IC卡片钥匙系统对出入大楼的人员进行控制。在防灾中心设有计算机集中管理系统，构筑起人员管理和电子设备互相协调，万无一失的防范体系。

Access to office floors throughout the building is controlled by a state-of-the-art non-contact IC key-card system. Both human surveillance and electronic security systems provide a fully integrated and comprehensive security package.

オフィスエリアは、最新鋭のICカードキーシステムで外部からのアクセスを制御。防災センターにはビル集中管理システムを導入し、人と機械の両面から万全なセキュリティ体制を構築します。



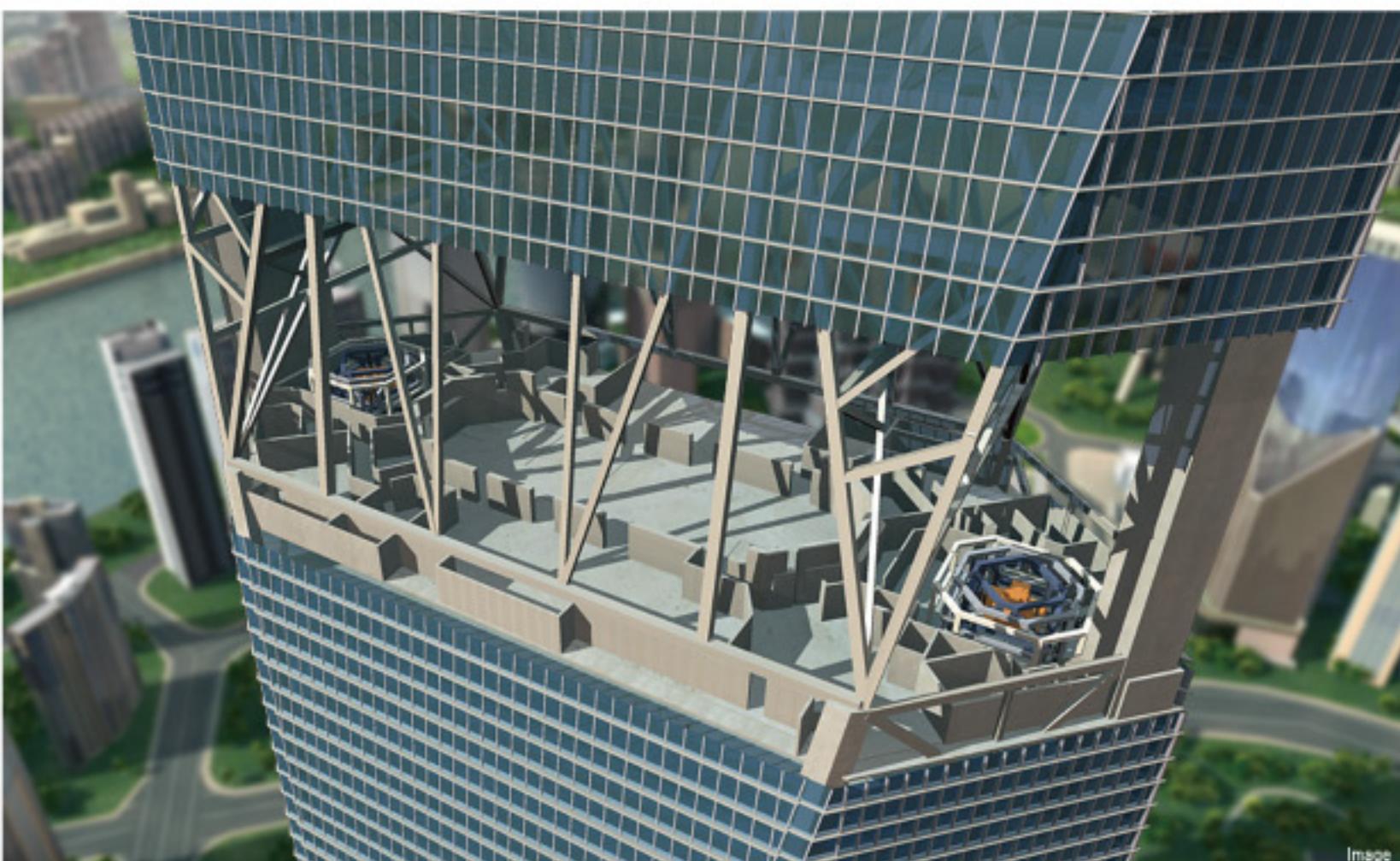
利用风阻尼器减轻大楼的摇晃

Building sway reduced through vibration control
制振装置により建物の揺れを軽減

为了提高居住的舒适性，减轻强风时的大楼摇晃，在90层设置了2台由150吨配重组成的风阻尼器装置。

Two vibration control systems consisting of tuned mass dampers (TMDs) and a 150-ton counterweight are installed on the 90th floor to reduce building sway and control vibration caused by high winds.

強風時の建物揺れに対する居住性向上を目的として、90階に重さ150トンの振動体から構成される制振装置を2基設置しております。



森大厦株式会社 / MORI BUILDING CO., LTD. / 森ビル株式会社

上海环球金融中心由拥有50年房地产开发运营经验的森大厦集团所管理。

The Shanghai World Financial Center is managed by the Mori Building Group—a group with over 50 years of experience in real-estate development and management.

上海環球金融中心のマネジメントは、不動産開発・運営に関し約50年の経験を有する森ビルグループによって行われています。



森大厦株式会社
成立日期:1959年
营业额:1,773亿日元
(2010年3月期、合并报表)

租赁大楼数:106栋
入驻企业数:2,258家

Mori Building Co., Ltd.
Founded: 1959
Annual sales: 177.3 billion yen,
for fiscal year ended March 31, 2010
(Mori Building Group
consolidated results)
Building for lease: 106
Tenant companies: 2,258

森ビル株式会社
設立年:1959年
売上高:1,773億円(2010年3月期連結)
賃貸ビル数:106棟
入居会社数:2,258社



建筑概要 / OUTLINE OF BUILDING / 建物概要

项目名称 上海环球金融中心
建设地点 上海市浦东新区陆家嘴金融贸易中心区Z4-1地块
用地面积 30,000m²
占地面积 14,400m²
总建筑面积 381,600m²
建筑层数 地上101层、地下3层
建筑高度 492米
结构形式 钢筋混凝土结构(SRC结构), 钢结构(S结构)
建设单位 上海环球金融中心有限公司
设计审编 森大厦株式会社一级建筑师事务所
建筑设计 KPF建筑师事务所
株式会社入江三宅设计事务所
结构设计 瑞思里·罗伯逊联合股份有限公司(LERA)
设计单位 上海现代建筑设计(集团)有限公司, 华东建筑设计研究院有限公司
施工单位 中国建筑工程总公司-上海建工(集团)总公司SWFC项目总承包联合体
竣工日期 2008年

Building Name Shanghai World Financial Center
Location Lujiazui Finance and Trade Zone Center, Pudong District, Shanghai
Project site area 30,000m²
Building site area 14,400m²
Total gross floor area 381,600m²
Number of floors 101 floors above ground, 3 floors under ground
Building height 492 m
Structure Steel reinforced concrete structure (SRC) and steel-framed structure (S)
Project Owner Shanghai World Financial Center Co., Ltd.
Project architect & engineer Mori Building Co., Ltd.
Design architect Kohn Pedersen Fox Associates P.C. (KPF)
Irie Miyake Architects & Engineers
Structure engineer Leslie E. Robertson Associates R.L.L.P. (LERA)
Architect of record Shanghai Modern Architecture Design (Group) Co., Ltd,
East China Architecture Design and Research Institute Co., Ltd
Constructor China State Construction Engineering Corporation
Shanghai Construction Group
Completion date 2008

名 称 上海環球金融中心
所在地 上海市浦東新区陸家嘴金融貿易中心区Z4-1街区
敷地面積 30,000m²
建築面積 14,400m²
延床面積 381,600m²
階 数 地上101階、地下3階
建物高さ 492m
構 造 鉄骨鉄筋コンクリート造(SRC造)、鉄骨造(S造)
事業主 上海環球金融中心有限公司
設計・監修 森ビル株式会社一級建築士事務所
建築設計 コーン・ペダーセン・フォックス・アソシエイツP.C. (KPF)
株式会社入江三宅設計事務所
構造設計 レスリー・イー・ロバートソン・アソシエイツR.L.L.P (LERA)
顧問設計 上海現代建築設計(集團)有限公司、華東建築設計研究院有限公司
施 工 中国建筑工程总公司、上海建工(集团)总公司連合体
竣 工 2008年

联系方式 / FOR MORE INFORMATION, CONTACT / お問合せ先

森大厦(上海)有限公司
上海市浦东新区世纪大道100号 200120

Mori Building China (Shanghai) Co., Ltd.
No.100, Century Ave., Pudong New Area, Shanghai China 200120

森ビル(上海)有限公司
上海市浦东新区世纪大道100号 200120

Tel. 86-21-3867-2000 Fax. 86-21-3867-2002

森大厦株式会社 中国事业部
东京都港区六本木6-10-1 六本木新城森大厦1号信箱 106-6155

Mori Building Co., Ltd., China Business Division
Roppongi Hills Mori Tower 6-10-1 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-6155 Japan

森ビル株式会社 中国事業本部
〒106-6155 東京都港区六本木6-10-1 六本木ヒルズ森タワー私書箱1号

Tel. 81-3-6406-6496 Fax. 81-3-6406-6497

以上内容根据现有项目概要制作, 实际以竣工建筑物为准。

The contents of this brochure are based on planning summaries. The completed building may differ in some respects.

掲載内容は計画概要に基づき制作したものです。一部、実際とは異なる場合があります。あらかじめご了承ください。

